



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Las escuelas reabrirán después de las vacaciones y no el lunes 1 de febrero

Gibraltar, 27 de enero de 2021

El Gobierno ha tomado la decisión de retrasar la apertura de las escuelas hasta el lunes 22 de febrero.

Esta decisión está basada mayormente en el asesoramiento recibido de los principales profesionales de salud, incluyendo el Director de Salud Pública (Director of Public Health). La principal causa de la decisión es el deseo de asegurar que todos los mayores de 60 años, así como las personas vulnerables e inmunocomprometidas cuenten con la mayor inmunidad posible gracias a la vacuna de Pfizer antes de que se reabran las escuelas. La mejor forma de alcanzar este objetivo es manteniendo las escuelas cerradas, puesto que la realidad demográfica es que el retorno de los niños a las escuelas producirá un vector potencial de infecciones en una enorme congregación de personas que probablemente expondrá a individuos con alto riesgo cuando los niños y profesionales vuelvan a sus hogares o circulen por la comunidad fuera del entorno escolar. La decisión se ha adoptado tras una extensa deliberación y discusión también con el Departamento de Educación (Department of Education) y con los docentes, tanto el equipo principal de las escuelas como los representantes de los profesores en el sindicato de docentes NASUWT. El Gobierno cree que nuestros niños y profesores estarían seguros en las escuelas la próxima semana, pero no podemos estar seguros acerca de los efectos de abrir las escuelas con respecto a la comunidad en general.

Mientras que, afortunadamente, los casos en la comunidad están disminuyendo, todavía hay varios cientos de casos positivos, incluyendo unos 70 niños de edad escolar, con un total de 136 positivos entre alumnos escolares tan solo durante el mes de enero. Dado que la población escolar todavía no ha sido vacunada, y que las vacunas todavía no han sido aprobadas para menores de dieciséis años salvo en casos excepcionales, ésta sigue siendo una importante fuente potencial de infección, de modo que no se considera prudente llevar a cabo la reapertura en este momento. La infección cruzada podría causar un repunte en la comunidad antes de completar el programa de vacunación y esto a su vez podría imponer la necesidad de volver a cerrar de nuevo las escuelas o intensificar de nuevo las medidas de confinamiento. El Gobierno desea evitar estas posibilidades en la medida de lo posible.

Por lo tanto, el programa educativo continuará impartándose online durante las próximas dos semanas y las escuelas abrirán una semana más tarde, después de las vacaciones de primavera.



COMUNICADO

El Gobierno lamenta mucho tener que adoptar esta medida ya que es consciente de la presión que genera sobre los niños y sus familias a la hora de lidiar con los estudios en casa, así como los efectos de un aislamiento relativo prolongado sobre los jóvenes. Por otra parte, y en base al asesoramiento de salud recibido por parte de Salud Pública de Gibraltar (Public Health), se considera la única opción real para evitar los riesgos que de otro modo se generarían para las personas mayores y vulnerables.

La provisión de servicios para los alumnos de la escuela [para necesidades especiales] St Martin continuará y será aumentada en la medida de lo posible. Además, dado que se anticipa que otros elementos de las actuales medidas de confinamiento serán relajados en los próximos días, los niños naturalmente podrán salir de sus hogares.

El Ministro de Educación, John Cortés, comentó: “Esta ha sido la decisión más difícil. Realmente quería que nuestros niños volviesen a la escuela. Están echando de menos la participación, el contacto con sus amigos y todas sus actividades. Por supuesto que soy consciente de las presiones que genera en los hogares el tener a los niños en casa y trabajar en el aprendizaje online durante muchas horas. Es por eso que ha sido tan duro. Pero los profesionales de salud nos han dicho claramente que sería mejor esperar estas tres semanas adicionales y debemos escucharles. No me cabe duda de que si hubiésemos abierto las escuelas nuestros profesores y alumnos habrían estado seguros en ellas, al igual que nuestros profesionales de salud y de los Servicios Residenciales para la Tercera Edad (Elderly Residential Services, ERS), y los profesionales de primera línea están y habrían estado seguros. Pero esta decisión se ha tomado en base a la seguridad de las personas mayores y vulnerables en nuestra comunidad y el deseo de garantizar que cuenten con el mayor nivel de protección posible en el momento en que reabramos las escuelas”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

Date: 27th January 2021

EMBARGOED UNTIL 8:30PM ON WEDNESDAY 27TH JANUARY 2021

Schools to re-open after midterm, not on Monday 1st February

The Government has taken the decision to delay the opening of the schools to Monday 22nd February.

This decision is based primarily on the advice received from senior health professionals including the Director of Public Health. The principal driver of the decision is the desire to ensure that all over 60s and the vulnerable and immunosuppressed have had as much immunity as possible from the Pfizer vaccine before the schools are re-opened. This objective is best achieved by keeping schools closed because of the demographic reality that the return of children to school will produce a potential vector of infections in a huge congregation of persons which will likely expose those at risk when children and professionals return home or move about the community outside of the school environment. The discussion has come after a great deal of deliberation and discussion also with the Department of Education and with the teaching profession, both senior teams in the schools and the representatives of teachers in the NASUWT. The Government believes that our children and our teachers would be safe in schools next week, but we cannot be sure of the safety of the effect of opening our schools on the wider community.

While cases in the community are thankfully decreasing overall, there are still several hundred positive cases which include around 70 children of school age, with a total of 136 schoolchildren having so far tested positive in the month of January alone. Given that the school population is not as yet vaccinated, and the vaccines are not yet approved for under sixteens except in exceptional cases, it remains a large potential source of cross-infection, so that opening them is not considered prudent at this time. Cross infection could lead to a resurgence within the community before the vaccination programme is completed and could then lead to the need to close schools again or to further intensify lockdown measures again. The Government wishes to avoid these possibilities as much as possible.

Consequently, the education programme will continue on-line for the next two weeks, with the schools opening one week later after the spring mid-term.

The Government very much regrets having to do this. Government is aware of the pressure on children and on families to cope with the work at home, and on the effects of prolonged relative



isolation on the young. On balance, and based totally on health and Public Health advice, it is considered that it is nevertheless the only real option if we are to avoid the risks that would otherwise arise for our elderly and vulnerable to be at risk.

The provision of facilities for the children of St Martin's School will continue and be enhanced as much as possible. Also, given that it is anticipated that other elements of the current lockdown measures will be relaxed in coming days, children will of course be able to leave the confines of home.

Minister for Education John Cortes commented, "This has been the most difficult of decisions. I really want our children back at school. They are missing the engagement, the contact with friends, and all their activities. And I am of course aware of the pressures that having the children at home, working on the online learning for many hours, brings to our households. So it's been very hard. But the Health professionals tell us clearly that it would be best to wait these three more weeks, and we must to listen to them. I am satisfied that if we had opened our schools our teachers and our children would be safe in the schools, as our health and ERS professionals, and our other frontliners are and have been safe. But this decision is about the safety of the elderly and the vulnerable in our community and how we ensure they have the maximum possible level of protection by the time we reopen the schools".

ENDS